

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1959 Nr. 17

---

---

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering inzake het vergemakkelijken van het overnemen van personen aan de grens;*

*Bonn, 19 september/10 oktober 1958*

B. TEKST

Nr. I

AMBASSADE DER NEDERLANDEN

Bonn, 19 september 1958.

Mijnheer de Bondsminister,

Ik heb de eer te verwijzen naar de besprekingen welke in oktober 1957 tussen vertegenwoordigers van onze beide Regeringen hebben plaatsgevonden over de vergemakkelijking van het overnemen van personen aan de grens tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland.

Ingevolge mij gegeven instructies heb ik de eer U mede te delen, dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden instemt met de tijdens die besprekingen opgestelde ontwerp-overeenkomst, van welk ontwerp een Nederlandse tekst hiernevens is gevoegd.

De teksten in de Nederlandse en de Duitse taal zullen gelijkelijk verbindend zijn.

Indien ook de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland met de ontworpen overeenkomst kan instemmen, heb ik de eer Uwer Excellentie voor te stellen, dat de onderhavige nota en Uwer Excellenties antwoord-nota geacht zullen worden deze overeenkomst tot stand te brengen, welke voorlopig wordt toegepast met ingang van de zevende dag na de ontvangst van Uw antwoord-nota en welke definitief in werking treedt op de dag waarop de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland ervan in

kennis stelt, dat de in het Koninkrijk der Nederlanden voor de overeenkomst grondwettelijk vereiste goedkeuring is verkregen.

Gelief, Mijnheer de Bondsminister, de verzekering mijner zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

(w.g.) A. TH. LAMPING

*Zijner Excellentie*

*Dr. Heinrich von Brentano,*

*Bondsminister van Buitenlandse Zaken*

*in de Bondsrepubliek Duitsland,*

*Bonn.*

---

## BIJLAGE

### Ontwerp-overeenkomst

#### Artikel 1

(1) De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland neemt Duitse onderdanen, die de autoriteiten van het Koninkrijk der Nederlanden voornemens zijn te verwijderen, zonder enige formaliteit over, zulks zonder tussenkomst van haar diplomatieke vertegenwoordigingen, indien wordt bewezen of aannemelijk wordt gemaakt, dat deze personen de Duitse nationaliteit bezitten.

(2) Het bezit van de Duitse nationaliteit wordt door „Heimatscheine“, „Staatsangehörigkeitsausweise“ of „Einbürgerungsurkunden“ en door „Reisepässe“ van de Bondsrepubliek Duitsland en „Bundespersonalausweise“, ook als deze niet langer dan tien jaar zijn verlopen, aannemelijk gemaakt. Het bezit van de Duitse nationaliteit kan ook op andere wijze aannemelijk worden gemaakt.

(3) Deze personen worden overgenomen onder overlegging van eventueel aanwezige stukken of van andere bescheiden.

(4) De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden neemt personen, ten aanzien van wie uit een terstond na de overname ingesteld onderzoek door de autoriteiten van de Bondsrepubliek Duitsland blijkt, dat zij bij hun verwijdering niet de Duitse nationaliteit bezaten, terug, indien de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland niet krachtens de artikelen 2 of 3 verplicht is tot overname.

#### Artikel 2

(1) De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland neemt personen, die noch de Duitse noch de Nederlandse nationaliteit bezitten, op verzoek van de autoriteiten van het Koninkrijk der Nederlanden

over, indien deze personen op onregelmatige wijze uit het gebied van de Bondsrepubliek Duitsland over de gemeenschappelijke grens het gebied van het Koninkrijk der Nederlanden zijn binnengekomen.

(2) Deze bepaling is niet van toepassing, indien het verzoek tot overname niet binnen een termijn van vier maanden na het vertrek uit het gebied van de Bondsrepubliek Duitsland wordt gedaan of indien deze personen niet tenminste 2 weken op onregelmatige wijze in het gebied van de Bondsrepubliek Duitsland vertoefden of indien zij na het overschrijden van de grens in het Koninkrijk der Nederlanden de staat van vluchteling hebben verkregen ingevolge het Vluchtelingenverdrag van Genève van 28-7-1951.

(3) Overname vindt niet plaats, indien het personen betreft, die de nationaliteit bezitten van een land, dat met het Europese deel van het Koninkrijk der Nederlanden een gemeenschappelijke grens heeft en die naar dat land kunnen worden verwijderd.

(4) Het verzoek tot overname wordt door het Nederlandse Ministerie van Justitie rechtstreeks gericht tot het Ministerie van Binnenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland. De in lid 1 genoemde personen worden overgenomen, wanneer het Ministerie van Binnenlandse Zaken toestemming tot de overname verleent.

### Artikel 3

(1) Personen, die op onregelmatige wijze uit het gebied van de Bondsrepubliek Duitsland over de gemeenschappelijke grens het gebied van het Koninkrijk der Nederlanden zijn binnengekomen en die binnen 2 weken, nadat zij de grens hebben overschreden in het gebied van het Koninkrijk der Nederlanden worden aangetroffen, kunnen ter beschikking worden gesteld van de grensautoriteiten van de Bondsrepubliek Duitsland en worden door deze zonder enige formaliteit overgenomen, wanneer de grensautoriteiten van het Koninkrijk der Nederlanden inlichtingen verschaffen die het de grensautoriteiten van de Bondsrepubliek Duitsland mogelijk maken vast te stellen, dat deze personen de grens op onregelmatige wijze hebben overschreden.

(2) Overname vindt niet plaats, indien het personen betreft, die de nationaliteit bezitten van een land, dat met het Europese deel van het Koninkrijk der Nederlanden een gemeenschappelijke grens heeft en die naar dat land kunnen worden verwijderd.

(3) De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden neemt personen, ten aanzien van wie uit een door de autoriteiten van de Bondsrepubliek Duitsland terstond na de overname ingesteld onderzoek blijkt, dat niet aan de voorwaarden van overname werd voldaan, terug.

### Artikel 4

(1) De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland verklaart zich bereid te voldoen aan verzoeken van de autoriteiten van het Konink-

rijk der Nederlanden om personen, die noch de Duitse noch de Nederlandse nationaliteit bezitten, onder politiegeleide door te zenden, indien vaststaat dat de verdere doorreis en de overname door het land van bestemming verzekerd zijn, een en ander met inachtneming van de geldende wetten en voorschriften.

(2) Het transport kan worden geweigerd,

indien voor de betrokkene tijdens zijn reis naar of in het land van bestemming gevaar bestaat voor politieke vervolging of indien hem een strafvervolging of een tenuitvoerlegging van een straf wacht,

of indien hij in het gebied van de Bondsrepubliek Duitsland wegens een strafbaar feit vervolgd zou moeten worden; hiervan moet vooraf aan de autoriteiten van het Koninkrijk der Nederlanden kennis worden gegeven.

(3) Het verzoek tot doorzending wordt door het Nederlandse Ministerie van Justitie rechtstreeks gericht tot het Ministerie van Binnenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland.

(4) Een transitvisum van de Bondsrepubliek Duitsland is niet vereist.

(5) Ondanks verleende toestemming kunnen personen, die ter doorzending zijn overgenomen, aan het Koninkrijk der Nederlanden worden teruggegeven, indien zich achteraf feiten voordoen of bekend worden, die aan een doorzending in de weg staan.

#### Artikel 5

(1) De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden neemt Nederlandse onderdanen die de autoriteiten van de Bondsrepubliek Duitsland voornemens zijn te verwijderen, zonder enige formaliteiten over, zulks zonder tussenkomst van haar diplomatieke vertegenwoordigingen, indien wordt bewezen of aannemelijk wordt gemaakt, dat deze personen de Nederlandse nationaliteit bezitten.

(2) Het bezit van de Nederlandse nationaliteit wordt aannemelijk gemaakt door een „Bewijs van Nederlandschap” en een Nederlands nationaal paspoort, ook als deze niet langer dan tien jaar zijn verlopen. Het bezit van de Nederlandse nationaliteit kan ook op andere wijze aannemelijk worden gemaakt.

(3) Deze personen worden overgenomen onder overlegging van eventueel aanwezige stukken of van andere bescheiden.

(4) De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland neemt personen, ten aanzien van wie uit een terstond na de overname ingesteld onderzoek door de autoriteiten van het Koninkrijk der Nederlanden blijkt, dat zij bij hun verwijdering niet de Nederlandse nationaliteit bezaten, terug, indien de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden niet krachtens de artikelen 6 of 7 verplicht is tot overname.

### Artikel 6

(1) De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden neemt personen, die noch de Nederlandse noch de Duitse nationaliteit bezitten op verzoek van de autoriteiten van de Bondsrepubliek Duitsland over, indien deze personen op onregelmatige wijze uit het gebied van het Koninkrijk der Nederlanden over de gemeenschappelijke grens het gebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn binnengekomen.

(2) Deze bepaling is niet van toepassing, indien het verzoek tot overname niet binnen een termijn van vier maanden na het vertrek uit het gebied van het Koninkrijk der Nederlanden wordt gedaan, of indien deze personen niet tenminste 2 weken op onregelmatige wijze in het gebied van het Koninkrijk der Nederlanden vertoefden of indien zij na het overschrijden van de grens in de Bondsrepubliek Duitsland de staat van vluchteling hebben verkregen ingevolge het Vluchtelingenverdrag van Genève van 28-7-1951.

(3) Overname vindt niet plaats, indien het personen betreft, die de nationaliteit bezitten van een land, dat met de Bondsrepubliek Duitsland een gemeenschappelijke grens heeft en die naar dat land kunnen worden verwijderd.

(4) Het verzoek tot overname wordt door het Ministerie van Binnenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland rechtstreeks gericht tot het Nederlandse Ministerie van Justitie. De in lid 1 genoemde personen worden overgenomen, wanneer het Ministerie van Justitie toestemming tot de overname verleent.

### Artikel 7

(1) Personen, die op onregelmatige wijze uit het gebied van het Koninkrijk der Nederlanden over de gemeenschappelijke grens het gebied van de Bondsrepubliek Duitsland zijn binnengekomen en die binnen 2 weken, nadat zij de grens hebben overschreden in het gebied van de Bondsrepubliek Duitsland worden aangetroffen, kunnen ter beschikking worden gesteld van de grensautoriteiten van het Koninkrijk der Nederlanden en worden door deze zonder enige formaliteit overgenomen, wanneer de grensautoriteiten van de Bondsrepubliek Duitsland inlichtingen verschaffen die het de grensautoriteiten van het Koninkrijk der Nederlanden mogelijk maken vast te stellen, dat deze personen de grens op onregelmatige wijze hebben overschreden.

(2) Overname vindt niet plaats indien het personen betreft, die de nationaliteit bezitten van een land, dat met de Bondsrepubliek Duitsland een gemeenschappelijke grens heeft en die naar dat land kunnen worden verwijderd.

(3) De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland neemt personen, ten aanzien van wie uit een door de autoriteiten van het Koninkrijk der Nederlanden terstond na de overname ingesteld on-

derzoek blijkt, dat niet aan de voorwaarden voor overname werd voldaan, terug.

#### Artikel 8

(1) De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden verklaart zich bereid te voldoen aan verzoeken van de autoriteiten van de Bondsrepubliek Duitsland om personen, die noch de Nederlandse noch de Duitse nationaliteit bezitten, onder politiegeleide door te zenden, indien vaststaat dat de verdere doorreis en de overname door het land van bestemming verzekerd zijn, een en ander met inachtneming van de geldende wetten en voorschriften.

(2) Het transport kan worden geweigerd,

indien voor de betrokkene tijdens zijn reis naar of in het land van bestemming gevaar bestaat voor politieke vervolging of, indien hem een strafvervolging of een tenuitvoerlegging van een straf wacht, of indien hij in het gebied van het Koninkrijk der Nederlanden wegens een strafbaar feit vervolgd zou moeten worden; hiervan moet voor het transport aan de autoriteiten van de Bondsrepubliek Duitsland kennis worden gegeven.

(3) Het verzoek tot doorzending wordt door het Ministerie van Binnenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland rechtstreeks gericht tot het Nederlandse Ministerie van Justitie.

(4) Een Nederlands transitvisum is niet vereist.

(5) Ondanks verleende toestemming kunnen personen, die ter doorzending zijn overgenomen, aan de Bondsrepubliek Duitsland worden teruggegeven, indien zich achteraf feiten voordoen of bekend worden, die aan een doorzending in de weg staan.

#### Artikel 9

(1) De voor overname in aanmerking komende doorlaatposten worden aangewezen in overleg tussen de Passkontrolldirektion van de Bondsrepubliek Duitsland en de Afdeling Grensbewaking van het Nederlandse Ministerie van Justitie.

(2) De overname moet door de grensautoriteiten schriftelijk worden bevestigd.

#### Artikel 10

(1) De kosten van het transport van de te verwijderen personen komen tot aan de doorlaatpost voor rekening van de autoriteit, die de verwijdering doet geschieden.

(2) De kosten van doorzending tot aan de grens van het land van bestemming en eventueel ook die voortvloeiende uit de terugbrenging, worden gedragen door de Staat, die het verzoek tot doorzending heeft gedaan.

## Artikel 11

De verplichtingen voortvloeiende uit internationale verdragen inzake uitlevering blijven onverlet.

## Artikel 12

Indien in deze bepalingen het bezit van de Duitse nationaliteit voorwaarde voor overname is, strekt de verplichting tot overname zich uit tot alle Duitsers in de zin van de Grondwet van de Bondsrepubliek Duitsland.

## Artikel 13

Deze overeenkomst geldt ook voor het Land Berlijn, indien de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland niet binnen drie maanden na het inwerking treden van de overeenkomst aan de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden het tegengestelde mededeelt.

## Artikel 14

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal deze overeenkomst alleen gelden voor het Europese deel van het Koninkrijk.

## Artikel 15

Deze overeenkomst kan met een termijn van drie maanden worden opgezegd.

---

Nr. II

DER BUNDESMINISTER  
DES AUSWÄRTIGEN

Bonn, den 10 Oktober 1958

Herr Geschäftsträger,

ich habe die Ehre, Ihnen mitzuteilen, dass ich die mir übersandte Note vom 19. September 1958 betreffend den Abschluss eines Abkommens zwischen der Regierung des Königreichs der Niederlande und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland erhalten habe. Ich entnehme ihr, dass es in der Absicht der beiden Regierungen liegt, das folgende Abkommen zu vereinbaren:

## Artikel 1

(1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland übernimmt formlos ohne Vermittlung ihrer diplomatischen Vertretungen deutsche Staatsangehörige, deren Abschiebung die Behörden des Königreichs der Niederlande beabsichtigen, sofern nachgewiesen oder glaubhaft gemacht wird, dass diese Personen die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen.

(2) Der Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit wird durch Heimatscheine, Staatsangehörigkeitsausweise oder Einbürgerungsurkunden und durch Reisepässe der Bundesrepublik Deutschland und Bundespersonalausweise, auch wenn sie nicht länger als zehn Jahre abgelaufen sind, glaubhaft gemacht. Die Staatsangehörigkeit kann auch auf andere Weise glaubhaft gemacht werden.

(3) Diese Personen sind gegen Vorlage vorhandener Urkunden oder sonstiger Unterlagen zu übernehmen.

(4) Die Regierung des Königreichs der Niederlande nimmt Personen zurück, bei denen die anschließende Nachprüfung durch die Behörden der Bundesrepublik Deutschland ergibt, dass sie bei der Abschiebung nicht im Besitze der deutschen Staatsangehörigkeit waren, soweit nicht nach Artikel 2 oder 3 eine Übernahmeverpflichtung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland begründet ist.

## Artikel 2

(1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland übernimmt auf Antrag der Behörden des Königreichs der Niederlande Personen, die weder die deutsche Staatsangehörigkeit noch die niederländische Staatsangehörigkeit besitzen, wenn diese Personen unbefugt aus dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland über die gemeinsame Grenze in das Gebiet des Königreichs der Niederlande eingereist sind.

(2) Diese Bestimmung findet keine Anwendung, wenn der Antrag auf Übernahme nicht innerhalb einer Frist von 4 Monaten nach der Ausreise aus dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland gestellt wird, oder wenn die Personen sich nicht mindestens 2 Wochen unbefugt im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland aufgehalten haben, oder wenn die Personen nach dem Grenzübertritt die Rechtsstellung der Flüchtlinge nach der Genfer Flüchtlingskonvention vom 28.7.1951 im Königreich der Niederlande erlangt haben.

(3) Die Übernahme erfolgt nicht, wenn die Personen Angehörige eines Staates sind, mit dem der europäische Teil des Königreichs der Niederlande eine gemeinsame Grenze hat und in diesen Staat abgeschoben werden können.

(4) Der Antrag auf Übernahme ist vom Niederländischen Ministerium der Justiz unmittelbar an das Bundesministerium des Innern der Bundesrepublik Deutschland zu richten. Die in Absatz 1 genannten Personen werden übernommen, wenn das Bundesministerium des Innern der Übernahme zustimmt.

## Artikel 3

(1) Personen, die unbefugt aus dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland über die gemeinsame Grenze in das Gebiet des Königreichs der Niederlande eingereist sind und innerhalb von 2 Wochen



nach dem Grenzübertritt im Gebiet des Königreichs der Niederlande aufgegriffen werden, können den Grenzbehörden der Bundesrepublik Deutschland überstellt und müssen von diesen formlos übernommen werden, wenn die Grenzbehörden des Königreichs der Niederlande Angaben machen, die den Grenzbehörden der Bundesrepublik Deutschland die Feststellung ermöglichen, dass diese Personen die Grenze unbefugt überschritten haben.

(2) Die Übernahme erfolgt nicht, wenn die Personen Angehörige eines Staates sind, mit dem der europäische Teil des Königreichs der Niederlande eine gemeinsame Grenze hat, und wenn sie in diesen Staat abgeschoben werden können.

(3) Die Regierung des Königreichs der Niederlande nimmt Personen zurück, bei denen die anschließende Nachprüfung durch die Behörden der Bundesrepublik Deutschland ergibt, dass die Voraussetzungen für die Übernahme nicht gegeben waren.

#### Artikel 4

(1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland erklärt sich bereit, Anträge der Behörden des Königreichs der Niederlande auf polizeiliche Durchbeförderung von Personen, die weder die deutsche Staatsangehörigkeit noch die niederländische Staatsangehörigkeit besitzen, im Rahmen der geltenden Gesetze und Vorschriften zu entsprechen, wenn die Weiterreise und die Übernahme durch den Zielstaat gesichert sind.

(2) Die Durchbeförderung kann abgelehnt werden, wenn die Person in einem weiteren Durchgangsstaat oder im Zielstaat der Gefahr der politischen Verfolgung ausgesetzt wäre oder eine Strafverfolgung oder Strafvollstreckung zu erwarten hätte; oder wenn sie im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland wegen einer strafbaren Handlung verfolgt werden müsste; den Behörden des Königreichs der Niederlande ist davon vor der Durchbeförderung Kenntnis zu geben.

(3) Der Antrag auf Durchbeförderung ist vom Niederländischen Ministerium der Justiz unmittelbar an das Bundesministerium des Innern der Bundesrepublik Deutschland zu richten.

(4) Ein Durchreiseseichtvermerk der Bundesrepublik Deutschland ist nicht erforderlich.

(5) Trotz erteilter Bewilligung können zur Durchbeförderung übernommene Personen an das Königreich der Niederlande zurückgegeben werden, wenn nachträglich Tatsachen eintreten oder bekannt werden, die einer Durchbeförderung entgegenstehen.

## Artikel 5

(1) Die Regierung des Königreichs der Niederlande übernimmt formlos ohne Vermittlung ihrer diplomatischen Vertretungen niederländische Staatsangehörige, deren Abschiebung die Behörden der Bundesrepublik Deutschland beabsichtigen, sofern nachgewiesen oder glaubhaft gemacht wird, dass diese Personen die niederländische Staatsangehörigkeit besitzen.

(2) Der Besitz der niederländischen Staatsangehörigkeit wird durch Staatsangehörigkeitsausweise (Bewijs van Nederlanderschap) und durch Reisepässe für niederländische Staatsangehörige, auch wenn sie nicht länger als zehn Jahre abgelaufen sind, glaubhaft gemacht. Die Staatsangehörigkeit kann auch auf andere Weise glaubhaft gemacht werden.

(3) Diese Personen sind gegen Vorlage vorhandener Urkunden oder sonstiger Unterlagen zu übernehmen.

(4) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland nimmt Personen zurück, bei denen die anschließende Nachprüfung durch die Behörden des Königreichs der Niederlande ergibt, dass sie bei der Abschiebung nicht im Besitze der niederländischen Staatsangehörigkeit waren, soweit nicht nach Artikel 6 oder 7 eine Übernahmeverpflichtung der Regierung des Königreichs der Niederlande begründet ist.

## Artikel 6

(1) Die Regierung des Königreichs der Niederlande übernimmt auf Antrag der Behörden der Bundesrepublik Deutschland Personen, die weder die niederländische Staatsangehörigkeit noch die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen, wenn diese Personen unbefugt aus dem Gebiet des Königreichs der Niederlande über die gemeinsame Grenze in das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland eingereist sind.

(2) Diese Bestimmung findet keine Anwendung, wenn der Antrag auf Übernahme nicht innerhalb einer Frist von 4 Monaten nach der Ausreise aus dem Gebiet des Königreichs der Niederlande gestellt wird, oder wenn die Personen sich nicht mindestens 2 Wochen unbefugt im Gebiet des Königreichs der Niederlande aufgehalten haben, oder wenn die Personen nach dem Grenzübertritt die Rechtsstellung der Flüchtlinge nach der Genfer Flüchtlingskonvention vom 28.7. 1951 in der Bundesrepublik Deutschland erlangt haben.

(3) Die Übernahme erfolgt nicht, wenn die Personen Angehörige eines Staates sind, mit dem die Bundesrepublik Deutschland eine gemeinsame Grenze hat, und wenn sie in diesen Staat abgeschoben werden können.

(4) Der Antrag auf Übernahme ist vom Bundesministerium des Innern der Bundesrepublik Deutschland unmittelbar an das niederländische Ministerium der Justiz zu richten. Die in Absatz 1 genann-

ten Personen werden übernommen, wenn das Ministerium der Justiz der Übernahme zustimmt.

#### Artikel 7

(1) Personen, die unbefugt aus dem Gebiete des Königreichs der Niederlande über die gemeinsame Grenze in das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland eingereist sind und innerhalb von 2 Wochen nach dem Grenzübertritt im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland aufgegriffen werden, können den Grenzbehörden des Königreichs der Niederlande überstellt und müssen von diesen formlos übernommen werden, wenn die Grenzbehörden der Bundesrepublik Deutschland Angaben machen, die den Grenzbehörden des Königreichs der Niederlande die Feststellung ermöglichen, dass diese Personen die Grenze unbefugt überschritten haben.

(2) Die Übernahme erfolgt nicht, wenn die Personen Angehörige eines Staates sind, mit dem die Bundesrepublik Deutschland eine gemeinsame Grenze hat, und wenn sie in diesen Staat abgeschoben werden können.

(3) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland nimmt Personen zurück, bei denen die anschließende Nachprüfung durch die Behörden des Königreichs der Niederlande ergibt, dass die Voraussetzungen für die Übernahme nicht gegeben waren.

#### Artikel 8

(1) Die Regierung des Königreichs der Niederlande erklärt sich bereit, Anträge der Behörden der Bundesrepublik Deutschland auf polizeiliche Durchbeförderung von Personen, die weder die niederländische Staatsangehörigkeit noch die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen, im Rahmen der geltenden Gesetze und Vorschriften zu entsprechen, wenn die Weiterreise und die Übernahme durch den Zielstaat gesichert sind.

(2) Die Durchbeförderung kann abgelehnt werden, wenn die Person in einem weiteren Durchgangsstaat oder im Zielstaat der Gefahr der politischen Verfolgung ausgesetzt wäre oder eine Strafverfolgung oder Strafvollstreckung zu erwarten hätte, oder wenn sie im Gebiet des Königreichs der Niederlande wegen einer strafbaren Handlung verfolgt werden müsste; den Behörden der Bundesrepublik Deutschland ist davon vor der Durchbeförderung Kenntnis zu geben.

(3) Der Antrag auf Durchbeförderung ist vom Bundesministerium des Innern der Bundesrepublik Deutschland unmittelbar an das niederländische Ministerium der Justiz zu richten.

(4) Ein Durchreisesichtvermerk der niederländischen Behörden ist nicht erforderlich.

(5) Trotz erteilter Bewilligung können zur Durchbeförderung übernommene Personen an die Bundesrepublik Deutschland zurückgegeben werden, wenn nachträglich Tatsachen eintreten oder bekannt werden, die einer Durchbeförderung entgegenstehen.

#### Artikel 9

(1) Die für die Übernahme in Betracht kommenden Grenzübergangsstellen werden zwischen der Passkontrolldirektion der Bundesrepublik Deutschland und der Afdeling Grensbewaking des Niederländischen Ministeriums der Justiz des Königreichs der Niederlande vereinbart.

(2) Die Übernahme ist durch die Grenzbehörden zu bescheinigen.

#### Artikel 10

(1) Die Kosten der Beförderung abzuschiebender Personen werden von der Behörde, die die Abschiebung veranlasst, bis zur Grenzübergangsstelle getragen.

(2) Die Kosten der Durchbeförderung bis an die Grenze des Zielstaates und gegebenenfalls auch die aus dem Rücktransport erwachsenen Kosten trägt der ersuchende Staat.

#### Artikel 11

Die Verpflichtungen aus den zwischenstaatlichen Verträgen über die Auslieferung und Durchlieferung bleiben unberührt.

#### Artikel 12

Soweit in diesen Bestimmungen für die Übernahme die deutsche Staatsangehörigkeit massgebend ist, erstreckt sich die Verpflichtung zur Übernahme auf alle Deutschen im Sinne des Grundgesetzes der Bundesrepublik Deutschland.

#### Artikel 13

Das Abkommen gilt auch für das Land Berlin, sofern die Regierung der Bundesrepublik Deutschland der Regierung des Königreichs der Niederlande nicht innerhalb von 3 Monaten nach Inkrafttreten des Abkommens eine gegenteilige Mitteilung macht.

#### Artikel 14

Was das Königreich der Niederlande anbelangt, wird dieses Abkommen nur für den europäischen Teil des Königreichs gelten.

#### Artikel 15

Dieses Abkommen kann mit einer Frist von 3 Monaten gekündigt werden.

Ich habe die Ehre, Sie davon in Kenntnis zu setzen, dass der Inhalt dieser Note die Billigung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland findet. Jene Note und die vorliegende Antwortnote gelten demgemäss als eine Bestätigung des Abkommens, das vom siebenten Tage nach Eingang dieser Antwortnote vorläufig angewendet werden wird und endgültig an dem Tage in Kraft tritt, an dem die Königlich Niederländische Regierung die Regierung der Bundesrepublik Deutschland davon in Kenntnis setzt, dass die im Königreich der Niederlande nach dem Grundgesetz erforderliche Genehmigung erteilt worden ist.

Genehmigen Sie, Herr Geschäftsträger, den Ausdruck meiner vorzüglichsten Hochachtung.

(gez.) VON BRENTANO

*An den*

*Geschäftsträger a.i.*

*Herrn R. Fack*

*Königlich Niederländische Botschaft*

*Bonn*

#### D. GOEDKEURING

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, lid 2, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens in werking te kunnen treden.

#### G. INWERKINGTREDING

Ingevolge de voorlaatste alinea der beide nota's worden de bepalingen van de overeenkomst voorlopig toegepast van 17 oktober 1958 af en zullen zij definitief in werking treden op de dag waarop de Nederlandse Regering de Duitse Bondsregering kennis geeft, dat de in Nederland grondwettelijk vereiste goedkeuring is verkregen. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft geldt de overeenkomst op grond van artikel 14 alleen voor Nederland.

#### J. GEGEVENS

Van het op 28 juli 1951 te Genève gesloten Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, naar welk Verdrag wordt verwezen in de artikelen 2 en 6 van de onderhavige overeenkomst, is de tekst opgenomen in *Trb.* 1951, 131. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1957, 21.

Uitgegeven de vierentwintigste maart 1959.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*  
BEEL.